

# Isa

## Chapter 61

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְבַשׁוּר	אֲתִי	יְהוָה	מָשַׁח	יְעַן	עָלַי	יְהוָה	אֲדֹנָי	רוּחַ	1
para-proclamar	(a)-mim	YHWH	ungiu	porque	sobre-mim	YHWH	Adonai	Espírito-de	
<a href="#">H1319</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H3282</a>		<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H7307</a>	
לְקַרְא	לֵב	לְנִשְׁבְּרֵי-	לְחַבֵּשׁ	שְׁלַחְנִי	עֲנִיִּים				
para-proclamar	coração	aos-quebrantados-de-	para-curar	enviou-me	aos-humildes				
<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6035</a>				
		קִוְיָ:	פֶּתַח-	וְלְאֲסוּרִים	דְּלוּר	לְשִׁבּוּיִם			
		prisão	abertura-de-	e-aos-presos	liberdade	aos-cativos			
		<a href="#">H6495</a>	<a href="#">H6495</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H1865</a>	<a href="#">H7617</a>			

O Espírito do Senhor Jehovah está sobre mim; porque o Senhor me ungiu, para prégar boas novas aos mansos; enviou-me a restaurar os contritos de coração, a apregoar liberdade aos cativos, e a abertura de prisão aos presos;

לְנַחֵם	לְאֵלֵהֵינוּ	נִקְמָה	וַיּוֹם	לְיְהוָה	רְצוֹן	שְׁנַת-	לְקַרְא	2
para-consolar	de-Deus-nosso	vingança	e-dia-de	de-YHWH	favor	ano-de-	Para-proclamar	
<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5359</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7121</a>	
						אֲבֵלִים:	כָּל-	
						enlutados	todos-	
						<a href="#">H0057</a>	<a href="#">H3605</a>	

A apregoar o anno aceitavel do Senhor e o dia da vingança do nosso Deus, a consolar todos os tristes;

אֲפֹר	תַּחַת	פָּאֵר	לָהֶם	לְתַתּוֹ	צִיּוֹן	לְאֲבֵלֵי	וְלְשִׁיִּים	3
cinza	em-vez-de	turbante	a-eles	para-dar	Tsion	aos-enlutados-de	Para-designar	
<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6287</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H0057</a>		
כְּהָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מִעֲטָה	אֲבֵל	תַּחַת	שְׂשׂוֹן	
fraqueza	espírito-de	em-vez-de	louvor	manto-de	luto	em-vez-de	alegria	
<a href="#">H3544</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H4594</a>	<a href="#">H0060</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8342</a>	
לְהַתְּפָאֵר:	יְהוָה	מִטֵּעַ	הַצִּדִּיק	אֵילֵי	לָהֶם	וְקָרָא		
para-glorificar-se	YHWH	plantação-de	a-justiça	carvalhos-de	a-eles	e-serão-chamados		
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4302</a>	<a href="#">H6664</a>			<a href="#">H7121</a>		

A ordenar aos tristes de Sião que se lhes dê ornamento por cinza, oleo de gozo por tristeza, vestidura de louvor por espirito angustiado; para que se chamem carvalhos de justiça, plantados do Senhor, para que seja glorificado.

וְחִדְּשׁוּ	יִקְוּמוּ	רְאִשִּׁיִּים	שְׁמֹמוֹת	עוֹלָם	חֲרָבוֹת	וּבְנוּ	4
e-renovarão	levantarão	antigos	desolações-de	eternidade	ruínas-de	E-construirão	
<a href="#">H2318</a>		<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H8074</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H1129</a>	
		וְדוֹר:	דוֹר	שְׁמֹמוֹת	חֲרָב	עָרֵי	
		e-geração	geração	desolações-de	devastação	cidades-de	
		<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H8074</a>			

E edificarão os logares antigamente assolados, e restaurarão os de antes destruidos, e renovarão as cidades assoladas, destruidas de geração em geração.

יָכַר	וּבְנֵי	צִאֲנֹכֶם	וַרְעוּ	זָרִים	וְעַמְדוֹ	5
estrangeiro	e-filhos-de	rebanhos-vossos	e-apascentarão	estrangeiros	E-estirão	
<a href="#">H5236</a>		<a href="#">H6629</a>			<a href="#">H5975</a>	

וְכַרְמֵיכֶם:	אֲכָרֵיכֶם
e-vinhateiros-vossos	lavradores-vossos
<a href="#">H3755</a>	<a href="#">H0406</a>

E haverá estrangeiros, e apascentarão os vossos rebanhos: e estranhos serão os vossos lavradores e os vossos vinheiros.

לָכֶם	יֵאמַר	אֱלֹהֵינוּ	מִשְׁרֵתֵי	תִּקְרָאוּ	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	וְאַתֶּם	6
de-vós	será-dito	Deus-nosso	ministros-de	sereis-chamados	YHWH	sacerdotes-de	E-vós	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3548</a>		

וְתִגְדְּלוּ:	וּבְכְבוֹדֶם	תֹּאכְלוּ	גּוֹיִם	חַיִּל
vos-gloriareis	e-em-glória-deles	comereis	nações	riqueza-de
<a href="#">H3235</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H2428</a>

Porém vós sereis chamados sacerdotes do Senhor, e vos chamarão ministros de nosso Deus: comereis a abundancia das nações, e na sua gloria vos gloriareis.

לָכֵן	חֲלָקֶם	יִרְנֹו	וּכְלָמָה	מִשְׁנָה	בְּשִׁתְּכֶם	תַּחַת	7
portanto	porção-deles	cantarei	e-desonra	dobro	vergonha-vossa	Em-vez-de	
			<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H8478</a>	

לָהֶם:	תְּהִיָּה	עוֹלָם	שִׂמְחַת	יִירָשׁוּ	מִשְׁנָה	בְּאַרְצָם
para-eles	será	eternidade	alegria-de	possuirão	dobro	em-terra-deles
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H4932</a>	<a href="#">H0776</a>

Por vossa dupla vergonha, e affronta, exultarão sobre a sua parte; pelo que na sua terra possuirão o dobro, e terão perpetua alegria.

פְּעֻלָּתָם	וְנָתַתִּי	בְּעוֹלָה	גָּזַל	שִׂנְאָה	מִשְׁפָּט	אֶהֱבֶה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	8
obra-deles	e-darei	em-holocausto	roubo	odiando	juízo	amando	YHWH	eu	Pois	
<a href="#">H6468</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H1498</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		

לָהֶם:	אֶכְרֹת	עוֹלָם	וּבְרִית	בְּאֵמֶת
para-eles	cutarei	eternidade	e-aliança-de	em-verdade
	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0571</a>

Porque eu, o Senhor, amo o juízo, aborreço a rapina no holocausto; e farei que a sua obra seja em verdade; e farei um concerto eterno com elles.

בְּתוֹךְ	וְצִאֲצִיאֵהֶם	זֵרַע־	בְּגוֹיִם	וְנוֹדַע	9
em-meio-de	e-descendentes-deles	semente-deles	entre-as-nações	E-será-conhecida	
<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6631</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H3045</a>	

יְהוָה:	יְבָרַךְ	זֵרַע	הֵם	כִּי	וּכְיֹוֹם	רְאִיֵהֶם	כָּל-	הָעַמִּים
YHWH	abençoou	semente	eles	que	os-reconhecerão	que-os-veem	todos-	os-povos
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1992</a>			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3605</a>	

ס  
5

E a sua semente será conhecida entre as nações, e os seus descendentes no meio dos povos; todos quantos os virem os conhecerão, que são a semente bemdita do Senhor.

הִלְבִּישָׁנִי	כִּי	בְּאֵלֹהֵי	נַפְשִׁי	תִּגְלֵ	בְּיְהוָה	אֲשִׁישׁ	שׂוֹשׁ	10
vestiu-me	pois	em-Deus-meu	alma-minha	exultará	em-YHWH	me-alegrarei	Alegando	
<a href="#">H3847</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1523</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7797</a>	<a href="#">H7797</a>	
פָּאָר	יִכְתֹּן	כְּחַתָּן	יִעְטֵנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יִשַׁע	בְּגָדֵי-	
turbante	que-oficiará-com	como-noivo	envolveu-me	justiça	manto-de	salvação	vestes-de-	
<a href="#">H6287</a>	<a href="#">H3547</a>	<a href="#">H2860</a>	<a href="#">H3271</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H3468</a>		
			כְּלֵיהָ:	תַּעֲדָה	וּכְכֹלָהּ			
			ornamentos-dela	que-se-enfeita	e-como-noiva			
			<a href="#">H3627</a>		<a href="#">H3618</a>			

Gozo-me muito no Senhor, a minha alma se alegra no meu Deus: porque me vestiu de vestidos de salvação, me cobriu com o manto de justiça, como quando o noivo se orna com atavio sacerdotal, e como a noiva se enfeita com as suas joias.

וְכֵן	תִּצְמִיחַ	זְרוּעֶיהָ	וּכְנַנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצִיאַ	כְּאֲרֶץ	כִּי	11
assim	faz-brotar	sementes-dele	e-como-jardim	broto-dela	faz-brotar	como-a-terra	Pois	
	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H2221</a>	<a href="#">H1593</a>	<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0776</a>		
	תְּנוּיָם:	כָּל-	נִגַּד	וּתְהַלֵּלָהּ	צְדָקָהּ	יִצְמִיחַ	יְהוָה	אֲדֹנָי
	as-nações	todas-	diante-de	e-louvor	justiça	fará-brotar	YHWH	Adonai
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>

Porque, como a terra produz os seus renovos, e como o horto faz brotar o que n'elle se semeia, assim o Senhor Jehovah fará brotar a justiça e o louvor para todas as nações.